

## AV Cordless IR Receiver

### Gebruiksaanwijzing

### Bruksanvisning

### Istruzioni per l'uso

### Manual de instruções

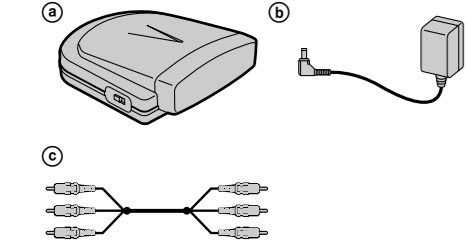


## IFT-R10

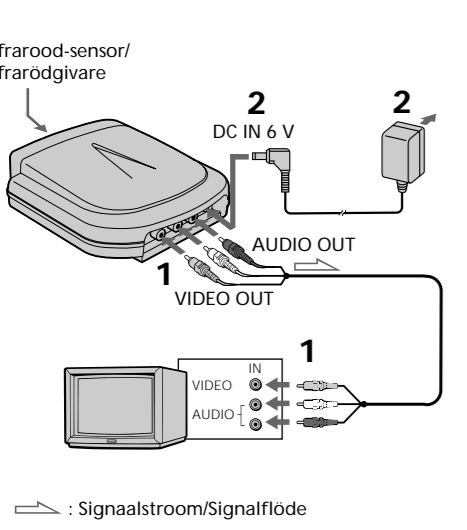
Sony Corporation © 1999 Printed in Japan



## A

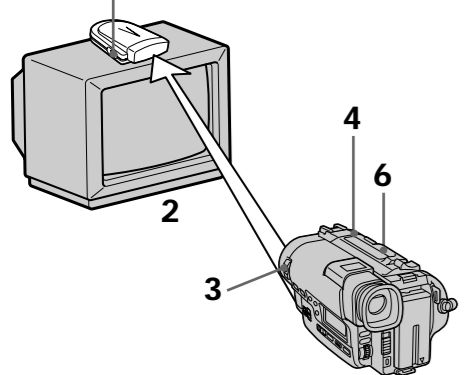


## B



→ : Signaalstroom/Signalflöde

## C



Lees, alvorens het apparaat in gebruik te nemen, de gebruiksaanwijzing aandachtig door en bewaar deze voor eventuele naslag.

### WAARSCHUWING

Zorg dat dit apparaat niet wordt blootgesteld aan regen of vocht, om gevaar voor brand of een elektrische schok te voorkomen.

### Kenmerken

Deze snoerloze infrarood-ontvanger voor audio/video-apparatuur werkt met infrarode stralen. Als uw camcorder voorzien is van de ↖ LASER LINK\* functie zult u deze infrarood-ontvanger kunnen gebruiken voor de snoerloze signaaloverdracht van beeld en geluid vanaf de camcorder. Niet meer gehinderd door snoeren en lastige aansluitingen, zult u met gemak allerlei audio/video opstellingen kunnen toepassen.

- De camcorder kan maximaal 5 meter van de infrarood-ontvanger worden geplaatst.
- De kwaliteit van beeld en geluid zal even goed zijn als bij aansluiting met gewone snoeren.
- \* ↖ LASER LINK is een systeem voor signaaloverdracht van beeld en geluid via infrarode stralen. LASER LINK is een handelsmerk van Sony Corporation.

### Toebehoren Zie afbeelding A

- ⓐ Infrarood-ontvanger
- ⓑ Netspanningsadapter
- ⓒ Audio/video-aansluitsnoer

### Voorbereidingen

#### Zie afbeelding B

**1** Sluit de infrarood-ontvanger aan op uw TV-toestel met behulp van het bijgeleverde audio/video-aansluitsnoer. Gele stekker: VIDEO Witte stekker: AUDIO links Rode stekker: AUDIO rechts

**2** Sluit de bijgeleverde netspanningsadapter aan op de DC IN 6V gelijkstroomkang en sluit hem dan aan op het stopcontact.

### Als er op uw TV-toestel al een videorecorder is aangesloten

Sluit de infrarood-ontvanger dan aan op de LINE IN ingangen van de videorecorder. Zet de Ingangskeuzeschakelaar van de videorecorder in de "LINE" stand voor weergave van externe videosignalen.

### Als uw TV of videorecorder slechts geschikt is voor mono geluid

Sluit de gele stekkers aan voor het videosignaal en sluit voor het geluidssignaal alleen de witte stekkers aan, zowel op uw TV of videorecorder als op de infrarood-ontvanger. Bij deze wijze van aansluiten zal het geluid slechts in mono worden weergegeven.

#### Opmerking

Voor de stroomvoorziening van de infrarood-ontvanger mag u uitsluitend de bijgeleverde netspanningsadapter gebruiken, want de polariteit daarvan is tegengesteld aan die van conventionele adapters. Gebruik de bijgeleverde netspanningsadapter ook niet voor de stroomvoorziening van andere elektrische apparatuur met een DC IN 6V gelijkstroomingang.

Polariteit van de gelijkstroomstekker



### Bediening van de snoerloze audio/video-installatie Zie afbeelding C

Plaats de videocassette die u wilt afspelen in de camcorder.

- Zet de aan/uit-schakelaar van de infrarood-ontvanger in de "ON" stand.
- Schakel het TV-toestel in en zet de TV/VIDEO keuzeschakelaar van de TV in de "VIDEO" of "VCR" stand voor video-weergave.
- Zet de aan/uit-schakelaar van de camcorder in de "VTR" of "PLAYER" stand voor video-weergave.
- Druk op de LASER LINK toets van de camcorder. Het LASER LINK lampje gaat branden.
- Verstel de richting en hoogte van de camcorder en de infrarood-ontvanger zo dat ze precies op elkaar gericht staan.

Als het TV-beeld er vervormd uitziet, kunt u na indrukken van de ▶ weergavetoets de stand van de camcorder en de infrarood-ontvanger nog aanpassen voor een optimale beeldweergave.

(6) Druk op de ▶ weergavetoets van de camcorder om de video-opnamen op het TV-scherm weer te geven.

### Uitschakelen van de snoerloze LASER LINK weergave

Druk nogmaals op de LASER LINK toets van de camcorder. Als u de infrarood-ontvanger daarna niet meer gebruikt, zet u de aan/uit-schakelaar ervan dan in de "OFF" stand.

#### Opmerkingen

- Zorg dat er tussen de infrarood-zender van de camcorder en de sensor van de infrarood-ontvanger geen obstakels zijn, anders zullen beeld en geluid wegvallen.
- De infrarode stralen kunnen niet door een scheidingswand of door matglas heendringen. Let voor de snoerloze video-weergave op dat de infrarood-ontvanger zich in het "zicht" van de camcorder bevindt.
- Plaats de camcorder en de infrarood-ontvanger niet te dicht bij elkaar, anders kan er storing in de weergave optreden door zvevingen e.d.
- Gebruik deze infrarood-ontvanger niet tegelijk met een snoerloze hoofdtelefoon en gebruik ook niet twee van deze snoerloze zendsystemen tegelijk. Dit zou kunnen leiden tot onderlinge storing van de signalen of wegvallen ervan.
- De helderheid van de infraroodlicht-emitter op de camcorder zal niet altijd gelijk zijn. Dit duidt echter niet op storing in de werking en het heeft geen invloed op de reikwijdte van de infrarode signalen.
- Zorg dat er geen direct zonlicht of fel lamplicht op de infrarood-sensor schijnt en gebruik ook geen infrarood-afstandsbediening in de baan van de camcorder-signalen. Dit zou kunnen leiden tot storing in de weergave of wegvallen ervan.
- Gebruik deze infrarood-ontvanger niet op een plaats met elektrische hoogspanning of krachtige radiogolven. In de buurt van storende signalen zal geen duidelijke weergave mogelijk zijn.
- Gebruik deze infrarood-ontvanger niet tegelijk met een AM radio of tuner. Dit kan storing in de radio-ontvangst veroorzaken.
- Tijdens gebruik zal de infrarood-ontvanger warm worden, maar dit is een normaal verschijnsel.

## Verhelpen van storingen

Als er iets mis schijnt te zijn met het apparaat, dient u eerst de stroomvoorziening te controleren. Vervolgens neemt u de onderstaande lijst van controlepunten door. Mocht het probleem niet zo eenvoudig te verhelpen zijn, verbreekt u dan de stroomaansluiting en neemt u contact op met uw Sony handelaar of een plaatselijke erkende Sony onderhoudsdiens.

### Probleem Oorzaak en/of oplossing

Er is geen beeld en geen geluid.

- De netspanningsadapter is niet stevig op een werkend stopcontact aangesloten.
  - Sluit de netspanningsadapter op een werkend wandstopcontact aan.
- Het audio/video-aansluitsnoer is niet goed aangesloten.
  - Sluit het audio/video-aansluitsnoer juist en stevig aan.
- Er schijnt zonlicht of een felle lamp op de sensor van de infrarood-ontvanger.
  - Zorg dat er geen fel licht op de infrarood-sensor schijnt.

### De infrarood-sigitaaloverdracht werkt niet naar behoren.

- De aan/uit-schakelaar van de infrarood-ontvanger staat in de uit-stand ("OFF").
  - Schakel de infrarood-ontvanger in met de aan/uit-schakelaar ("ON").
- De camcorder en de infrarood-ontvanger staan niet precies op elkaar gericht.
  - Verstel de hoek en richting van de camcorder en de infrarood-ontvanger.
- De camcorder en de infrarood-ontvanger staan te ver uit elkaar.
  - Zet de camcorder dichtter bij de infrarood-ontvanger.

#### Storing in beeld en geluid

- De zendenheid en de infrarood-ontvanger staan niet precies op elkaar gericht.
  - Verstel de hoek en richting van de camcorder en de infrarood-ontvanger.
- Een ander apparaat zendt infrarode stralen uit.
  - Gebruik tijdens de video-weergave geen andere afstandsbediening e.d.

## Voorzorgsmaatregelen

### Veiligheid

- Trek de stekker van de netspanningsadapters uit het stopcontact wanneer u denkt de infrarood-ontvanger geruime tijd niet te gebruiken. Voor het verbreken van de aansluiting op het stopcontact mag u alleen aan de stekker trekken. Trek nooit aan het snoer.
- Tracht in geen geval de behuizing van enig apparaat te openen. Laat inwendig onderhoud over aan bevoegd vakpersoneel.
- Zorg dat er geen metalen voorwerpen in aanraking komen met de metalen contactpunten van de netspanningsadapter of de aangesloten apparatuur. Dit zou kortsluiting kunnen veroorzaken en schade aan het apparaat kunnen toebrengen.

### Opstelling en bediening

- Zet de apparatuur niet op een plaats met:
  - extrem hoge of lage temperaturen
  - veel stof of vuil
  - regen of vocht
  - heftige schokken of trillingen.
- Let op dat er niet te hard tegen de apparatuur wordt gestoten en zorg dat er niets kan vallen.

### Reinigen en onderhoud

- Maak de buitenkant van de apparatuur schoon met een zacht doekje, licht bevochtigd met water of een mild sopje.
- Gebruik voor het reinigen geen vluchtige stoffen als alcohol, benzine of tri, aangezien dergelijke middelen de afwerking van de apparatuur kunnen aantasten.

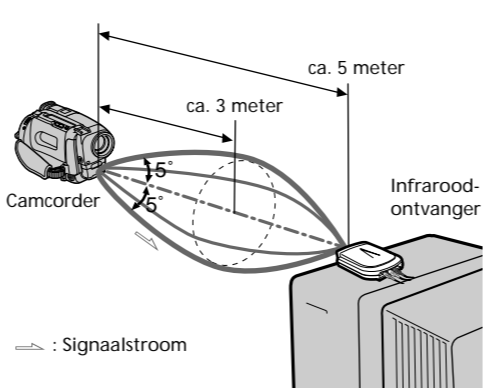
#### Voor gebruikers in Europa

Als uw TV-toestel een 21-polige EUROCONNECTOR aansluiting heeft, gebruikt u dan voor het aansluiten de 21-polige verloopstekker die is bijgeleverd bij uw camcorder.

## Technische gegevens Infrarood-ontvanger

Video-uitgang	Tulpstekkerbus (1): 1 Vt-t, 75 ohm, asymmetrisch, negatieve synchronisatie
Audio-uitgangen	Tulpstekkerbussen (2, L/R): 327 mV, uitgangsimpedantie: minder dan 2,2 kOhm (met de aan/uit-schakelaar op "ON") <p>6 V ingangsspanning</p> 0°C tot 40°C <p>Opslagtemperatuur</p> -20°C tot 60°C <p>Afmetingen</p> Ca. 121 x 41 x 128 mm (b/h/d) <p>Gewicht</p> Ca. 185 gram
Gelijkstroomingang <p>Bedrijfstemperatuur</p> <p>Opslagtemperatuur</p> <p>Afmetingen</p> <p>Gewicht</p>	
<b>Netspanningsadapter</b>	
Modellen voor verkoop in Groot-Brittannië	220 – 230 V wisselstroom, 50/60 Hz
Uitgangsspanning	6 V gelijkstroom, 700 mA
Modellen voor verkoop in andere Europese landen	220 – 230 V wisselstroom, 50 Hz
Uitgangsspanning	6 V gelijkstroom, 400 mA
Bijgeleverd toebehoren	Netspanningsadapter (1) <p>Audio/video-aansluitsnoer (1)</p>
Wijzigingen in ontwerp en technische gegevens voorbehouden, zonder kennisgeving.	

### Reikwijdte van de infrarode stralen



Läs igenom bruksanvisningen nogå innan infrarödmottagaren tas i bruk. Spara bruksanvisningen.

### WARNING!

Utsätt inte apparaten för regn och fukt för att undvika riskerna för brand och/eller elektriska stötar.

## Egenskaper

Denna trådlösa infrarödmottagare används för att ta emot ljud/bildsignaler som sänds med hjälp av infraröda strålar. Den kan användas tillsammans med en videokamera, som har märkningen ↖ LASER LINK\*, för optisk överföring av ljud och bild. Eftersom inga kablar är i vägen, ges större möjlighet till valfri uppställning av ljud/bildanläggningen.

- Videokameran kan placeras på upp till närmare fem meters avstånd från mottagaren.
- Ljud/bildkvaliteten är inte sämre än när ljud/videokablar används.
- \* ↖ LASER LINK är ett system för sändning/mottagning av ljud/bildsignaler via infraröda strålar. LASER LINK är ett av Sony Corporation registrerat varumärke.

### Innehåll Se illustration A

- ⓐ Mottagare
- ⓑ Nätadapter
- ⓒ Ljud/videokabel

### Förberedelser Se illustration B

**1** Anslut mottagaren till en tv med hjälp av den medföljande ljud/videokabeln. Gula kontakter: videosingaler (VIDEO) Vita kontakter: vänster ljudkanal (AUDIO L) Röda kontakter: höger ljudkanal (AUDIO R)

**2** Anslut den medföljande nätadaptern till likströmsintaget DC IN 6V och till ett nätuttag.

#### När tv:n redan är ansluten till en video

Anslut mottagaren till ingångarna LINE IN på videon och ställ ingångsväljaren på videon i läget LINE.

#### När tv:n eller videon är enkanalig

Anslut de gula kontakterna för videosingaler och endast de vita kontakterna för ljudsignaler, både på mottagaren och på tv:n eller videon. Efter denna anslutning blir ljudet enkanaligt.

#### Obs!

Använd endast den medföljande nätadaptern för anslutning av mottagaren till ett nätuttag, eftersom polfördelningen i denna nätadapter skiljer sig åt från polfördelningen i konventionella nätadapterar. Använd inte heller den medföljande nätadaptern för strömförsörjning av andra elektriska apparater med 6 volts likströmsintag.

Kontaktens polfördelning



## Tillvägagångssätt

### Se illustration C

Sätt först i en videokassett i videokameran.

- Ställ strömbrytaren POWER på mottagaren i tillslaget läge ON.
- Slå på tv:n och ställ tv/videoväljaren på tv:n i läget för video.
- Ställ strömbrytaren på videokameran i läget VTR (PLAYER).
- Tryck på LASER LINK på videokameran, så att indikatorn LASER LINK tänds.
- Vinkla och rikta in både videokameran och mottagaren, så att de vänds mot varandra. Tryck på ▶ och justera därefter videokamerans läge, om det uppstår störningar på tv-bilden.
- Tryck på ▶ på videokameran för att starta uppspelning.

#### Hur systemet LASER LINK kopplas ur

Tryck en gång till på LASER LINK på videokameran. Ställ strömbrytaren POWER på mottagaren i fränslaget läge OFF, när systemet inte ska användas.

#### Obs!

- Blockera inte mellanrummet mellan videokameran och infrarödgivaren på mottagaren, eftersom det hindrar ljud/bildöverföringen.
  - De infraröda strålarna kan inte tränga igenom väggar eller färgat glas. Infrarödmottagaren måste placeras där den är synlig från videokameran.
  - Placera inte videokameran och mottagaren för nära varandra, eftersom det orsakar brus och interferens på tv:n.
  - Öppna inte höljet. Överlåt allt reparations- och underhållsarbete till fackkuniga tekniker.
  - Var noga med att inget metallföremål kommer i kontakt med metalldelarna på nätadaptern, eftersom det kan resultera i kortslutning och i att infrarödmottagaren skadas.
- Angående användning**
- Placera inte mottagaren på platser där den utsätts för:
    - extrem värme eller kyla
    - damm eller smuts
    - hög luftfuktighet
    - vibrationer
  - Utsätt inte mottagaren för mekaniska stötar och var noga med att inte tappa den.
- Angående rengöring och skötsel**
- Använd en mjuk rengöringsduk, som fuktats något i vatten eller ett mildt rengöringsmedel, till att torka rent höljet.
  - Använd varken sprit, bensen eller thinner vid rengöring av höljet, eftersom det kan skada ytbehandlingen.

## Felsökning

Kontrollera först strömförsörjningen om det uppstår något problem med infrarödmottagaren. Gå därefter igenom den nedanstående felsökningstabellen. Koppla ur strömförsörjningen och kontakta Sonys lokala återförsäljare, om problemet inte kan rättas till.

<b>Problem</b>	<b>Orsak/åtgärd</b>
Varken ljud eller bild återges.	<ul style="list-style-type: none"><li>Nätadaptern är inte ansluten till ett nätuttag. <ul style="list-style-type: none"><li>Anslut nätadaptern till ett nätuttag.</li></ul></li> <li>Ljud/videokabeln är inte korrekt ansluten. <ul style="list-style-type: none"><li>Anslut ljud/videokabeln på korrekt sätt.</li></ul></li> <li>Solen lyser rakt på infrarödgivaren på mottagaren. <ul style="list-style-type: none"><li>Förhindra direkt solljus.</li></ul></li></ul>

#### Överföringen av infraröda strålar misslyckas.

- Strömbrytaren POWER på mottagaren står i fränslaget läge OFF.
- Ställ strömbrytaren i tillslaget läge ON för att slå på mottagaren.
- Sändaren på videokameran är inte vänd mot mottagaren.
  - Justera båda produkternas läge och inriktning.
- Mottagaren är placerad för långt från sändaren på videokameran.
  - Placera videokameran närmare infrarödmottagaren.

#### Bakgrundsbrus och oklar bild.

- Sändaren på videokameran är inte vänd mot mottagaren.
  - Justera båda produkternas läge och inriktning. Justera också bildinställningen.
- En annan apparat som sänder infraröda strålar används i närheten.
  - Avbryt användningen av den andra apparaten.

## Att observera

### Angående säkerhet

- Koppla ur nätadaptern ur nätuttaget när adaptern inte ska användas under en längre tidsperiod. Håll alltid i kontakten, inte bara i kabeln, när nätadaptern ska kopplas ur.
- Öppna inte höljet. Överlåt allt reparations- och underhållsarbete till fackkuniga tekniker.
- Var noga med att inget metallföremål kommer i kontakt med metalldelarna på nätadaptern, eftersom det kan resultera i kortslutning och i att infrarödmottagaren skadas.

### Angående användning

- Placera inte mottagaren på platser där den utsätts för:
  - extrem värme eller kyla
  - damm eller smuts
  - hög luftfuktighet
  - vibrationer
- Utsätt inte mottagaren för mekaniska stötar och var noga med att inte tappa den.

### Angående rengöring och skötsel

- Använd en mjuk rengöringsduk, som fuktats något i vatten eller ett mildt rengöringsmedel, till att torka rent höljet.
- Använd varken sprit, bensen eller thinner vid rengöring av höljet, eftersom det kan skada ytbehandlingen.

### Angående modellerna till europeiska länder

Använd 21-polsadaptern som följer med videokameran, när tv:n har en 21-polig koppling (EUROCONNECTOR).

## Tekniska data

<b>Mottagare</b>	
Videoutgång	Phonojack (1): 1 Vt-t, 75 ohm, obalanserat, negativ synk. (med strömmen påslagen)
Ljudutgångar	Phonojack (2: vänster, höger): 327 mV, utimpedans: under 2,2 kohm (med strömmen påslagen)
Likströmsintag	6 V likströmsspanning
Arbetstemperatur	0°C till 40°C
Förvaringstemperatur	-20°C till 60°C
Mått	Ca 121 x 41 x 128 mm (b/h/d)
Vikt	Ca 185 g

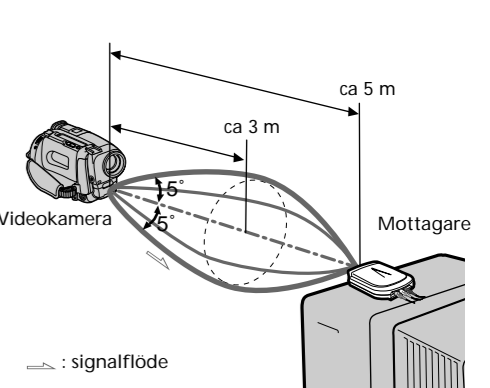
#### Nätadapter

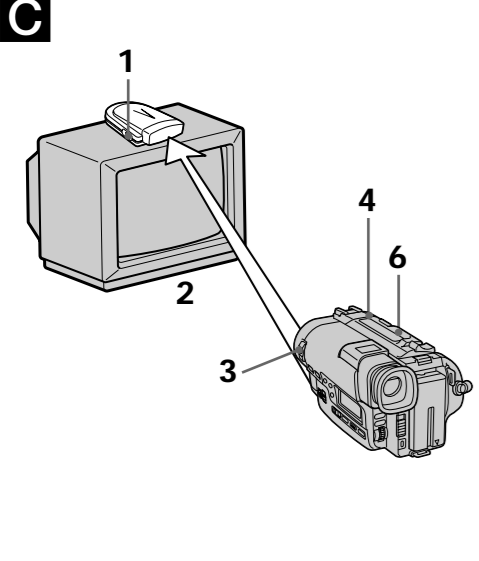
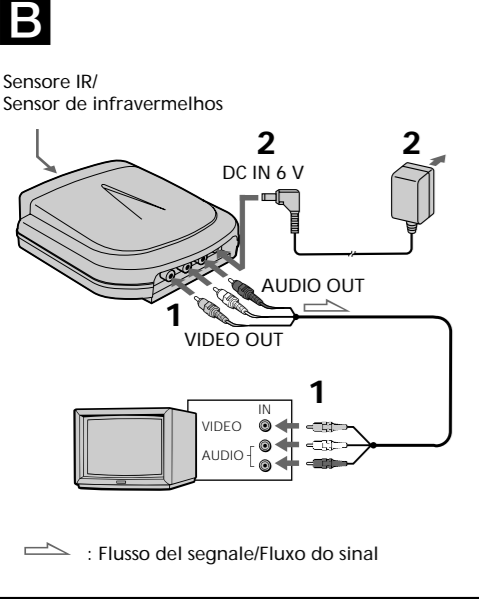
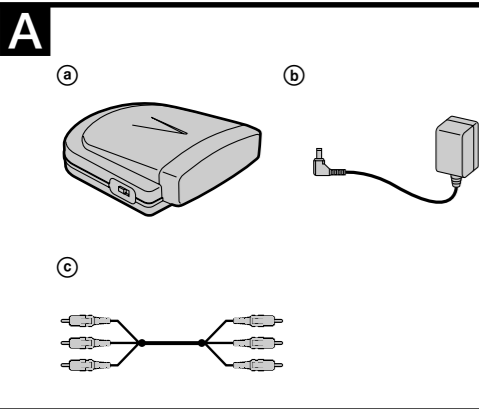
<b>För modeller inköpta i Storbritannien</b>	
Ingående ström	220 – 230 V växelström, 50/60 Hz
Utgående ström	6 V likström, 700 mA
<b>För modeller inköpta i övriga Europa</b>	
Ingående ström	220 – 230 V växelström, 50 Hz
Utgående ström	6 V likström, 400 mA

Medföljande tillbehör	Nätadapter (1) <p>Ljud/videokabel (1)</p>
-----------------------	-------------------------------------------

Rätten till ändringar förbehålls.

### De infraröda strålarnas räckvidd





Prima di usare questo apparecchio leggere attentamente questo manuale e conservarlo per riferimenti futuri.

### ATTENZIONE

Per evitare il rischio di incendi e scosse elettriche, non esporre l'apparecchio alla pioggia o all'umidità.

## Caratteristiche

Questo ricevitore IR AV senza fili impiega raggi infrarossi. Se la videocamera è dotata di funzione ↖ LASER LINK\* è possibile usarla in combinazione con questo apparecchio e trasmettere immagini e suono otticamente. Senza avere più l'ingombro dei fili è possibile ottenere qualsiasi tipo di configurazione con unità AV.

- La videocamera può trovarsi ad un massimo di 5 m di distanza dalla fonte.

- La qualità dell'immagine e del suono non è inferiore a quella ottenibile in collegamenti tramite cavo.

\* ↖ LASER LINK è un sistema per la trasmissione e ricezione di immagini via raggi infrarossi. LASER LINK è un marchio registrato di Sony Corporation.

## Contenuto

**Vedere l'illustrazione ↗**

- Ⓞ Ricevitore
- Ⓢ Trasformatore CA
- Ⓞ Cavo di collegamento A/V

## Preparativi

**Vedere l'illustrazione ↗**

**1** Collegare il ricevitore ad un televisore con il cavo di collegamento A/V in dotazione.

Spina gialla: VIDEO
Spina bianca: AUDIO L
Spina rossa: AUDIO R

**2** Collegare il trasformatore CA in dotazione alla presa DC IN 6V e quindi collegarlo ad una presa CA.

**Se il televisore è già collegato ad un videoregistratore**

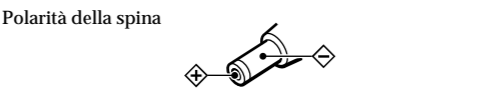
Collegare il ricevitore alle prese LINE IN del videoregistratore. Regolare il selettore di ingresso del videoregistratore su LINE.

**Se il televisore o videoregistratore è di tipo monoaurale**

Collegare la spina gialla per i segnali video e collegare solo la spina bianca per i segnali audio sia sul ricevitore che sul televisore o videoregistratore. Con questo collegamento il sonoro è monoaurale.

**Nota**

Quando si collega il ricevitore ad una fonte di alimentazione usare solo il trasformatore CA in dotazione perché la polarità del trasformatore in dotazione è opposta a quella dei trasformatori convenzionali. Non usare il trasformatore CA in dotazione per altri apparecchi elettrici dotati di presa DC IN 6V.



## Uso di un sistema AV senza fili ↗ Vedere l'illustrazione ↗

Prima di riprodurre inserire una cassetta nella videocamera.

- Regolare l'interruttore di alimentazione del ricevitore su ON.
- Accendere il televisore e regolare il selettore TV/VCR del televisore su VCR.
- Regolare l'interruttore di alimentazione della videocamera su VTR (PLAYER).
- Premere LASER LINK sulla videocamera. La spia di LASER LINK si illumina.
- Regolare l'angolazione e la direzione della videocamera e del ricevitore.
  - Se l'immagine sul televisore è distorta, premere ▶ e quindi regolare la posizione della videocamera.
- Premere ▶ sulla videocamera per avviare la riproduzione.

**Per disattivare LASER LINK**

Premere di nuovo LASER LINK sulla videocamera. Quando non si usa il ricevitore regolare il suo interruttore di alimentazione su OFF.

**Note**

- Non bloccare lo spazio tra il sensore IR del ricevitore e il trasmettitore della videocamera. Altrimenti immagine e suono non possono essere trasmessi.
- I raggi infrarossi non possono penetrare pareti o vetri opachi e quindi il ricevitore infrarossi deve essere usato in un luogo "in vista" della videocamera.
- Non posizionare la videocamera e il ricevitore troppo vicini. Ne possono risultare disturbi e battimenti.
- Non usare questo apparecchio in combinazione con cuffie senza fili o altri apparecchi dello stesso tipo, altrimenti i segnali si cancellano a vicenda.
- La luminosità dell'emettitore di raggi infrarossi della videocamera non è stabile. Questo non è indice di problemi di funzionamento e non influenza la distanza coperta dai raggi infrarossi.
- Assicurarsi che non siano presenti fonti di luce forte, come luce solare diretta, luce di invertitori o potenti segnali di telecomando, nel percorso che va al sensore IR del ricevitore. Altrimenti immagini e suono non sono trasmessi o ne può derivare distorsione.
- Non usare in aree con forti correnti elettriche o onde radio. Altrimenti non è possibile una riproduzione chiara.
- Non usare nei pressi di radio o sintonizzatori AM. Altrimenti ne possono risultare interferenze alla radio o al sintonizzatore.
- Durante l'uso l'apparecchio si riscalda ma questo è normale.

## Soluzione di problemi

Se si incontrano problemi durante l'uso dell'apparecchio, innanzitutto controllare la fonte di alimentazione. Quindi usare la seguente tabella per la soluzione di problemi. Se il problema dovesse rimanere insoluto, scollegare la fonte di alimentazione e contattare il proprio rivenditore Sony o un centro assistenza Sony autorizzato.

<b>Problema</b>	<b>Causa e/o rimedio</b>
<b>Immagine e suono assenti</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>Il trasformatore CA non è collegato ad una presa CA. <ul style="list-style-type: none"><li>Collegare il trasformatore CA ad una presa CA.</li></ul></li> <li>Il cavo di collegamento non è collegato correttamente. <ul style="list-style-type: none"><li>Collegare correttamente il cavo di collegamento.</li></ul></li> <li>La luce solare diretta batte sul sensore di raggi infrarossi del ricevitore. <ul style="list-style-type: none"><li>Evitare la luce solare diretta.</li></ul></li></ul>

<b>Il sistema di trasmissione a infrarossi non funziona</b>
<ul style="list-style-type: none"><li>Il ricevitore è spento (OFF). <ul style="list-style-type: none"><li>Premere il tasto di alimentazione per accendere il ricevitore (ON).</li></ul></li> <li>Il trasmettitore della videocamera e il ricevitore non sono rivolti l'uno verso l'altro. <ul style="list-style-type: none"><li>Regolare la posizione e l'angolazione di entrambi gli apparecchi.</li></ul></li> <li>Il ricevitore si trova troppo lontano dal trasmettitore della videocamera. <ul style="list-style-type: none"><li>Usare il trasmettitore più vicino al sensore infrarossi.</li></ul></li></ul>

**Disturbi di sottofondo e immagini non chiare**

- Il trasmettitore della videocamera e il ricevitore non sono rivolti l'uno verso l'altro.
  - Regolare la posizione e l'angolazione di entrambi gli apparecchi.
- È in funzione un altro apparecchio che emette raggi infrarossi.
  - Cessarne l'uso.

## Precauzioni

**Sicurezza**

- Scollegare il trasformatore CA dalla presa CA quando non viene usato per un lungo periodo. Per scollegare il trasformatore CA, tirarlo afferrandone la spina. Non tirare mai il cavo stesso.
- Non aprire il rivestimento. Per la manutenzione rivolgersi solo a personale qualificato.
- Assicurarsi che nessun oggetto metallico venga in contatto con le parti metalliche del trasformatore CA. Altrimenti potrebbe verificarsi un cortocircuito e l'apparecchio potrebbe essere danneggiato.

**Funzionamento**

- Non collocare l'apparecchio in luoghi:
  - estremamente caldi o freddi
  - polverosi o sporchi
  - molto umidi
  - soggetti a vibrazioni.
- Non applicare scosse meccaniche all'apparecchio e non lasciarlo cadere.

**Pulizia e cura**

- Pulire il rivestimento con un panno morbido leggermente inumidito con acqua o una blanda soluzione detergente.
- Non usare alcool, benzene o acquaqgia per pulire il rivestimento, perché potrebbero danneggiare la finitura.

**Per gli acquirenti nei paesi europei**

Se il televisore è dotato di connettore SCART a 21 terminali (EUROCONNECTOR), usare il connettore a 21 terminali in dotazione alla videocamera.

## Caratteristiche tecniche

<b>Ricevitore</b>	
Uscita VIDEO	Presa fono (1): 1 Vp-p, 75 ohm non bilanciati, sinc. negativa (quando POWER è su ON)
Uscita AUDIO	Prese fono (2: L, R): 327 mV, impedenza in uscita inferiore a 2,2 kohm (quando POWER è su ON) <p>6 V CC</p>
Ingresso CC	Da 0°C a 40°C
Temperatura di impiego	Da −20°C a 60°C
Temperatura di deposito	Circa 121 x 41 x 128 mm (l/a/p)
Dimensioni	Circa 185 g
Massa	

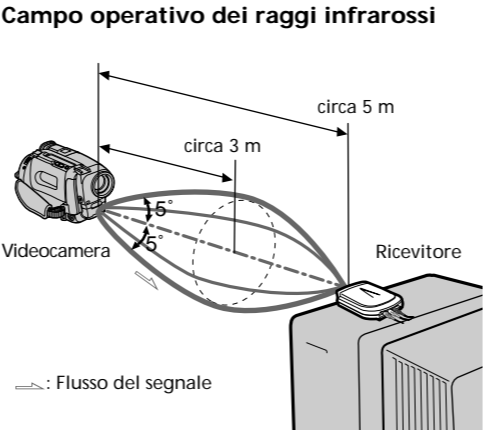
**Trasformatore CA**

**Per i modelli acquistati nel Regno Unito**
220 – 230 V CA, 50/60 Hz
Uscita
6 V CC 700 mA

**Per i modelli acquistati in altri paesi europei**
220 – 230 V CA, 50 Hz
Uscita
6 V CC 400 mA

Accessori in dotazione
Trasformatore CA (1)
Cavo di collegamento A/V (1)

Disegno e caratteristiche tecniche soggetti a modifiche senza preavviso.



## Português

Antes de utilizar o seu aparelho, leia este manual atentamente e guarde-o para futuras consultas.

**ADVERTÊNCIA**

Para evitar o risco de incêndio ou de choque eléctrico, não exponha o aparelho à chuva nem à humidade.

## Características

Este receptor de infravermelhos sem fio AV utiliza raios infravermelhos. Caso a sua videocâmara possua a função ↖ LASER LINK\*, poderá utilizá-la em combinação com este aparelho e ter a imagem e o som transmitidos opticamente. Sem fios a atrapalhar, torna-se possível a instalação de qualquer aparelho AV.

- A videocâmara pode estar a uma distância máxima de 5 m da sua fonte.

- A qualidade do som e da imagem não é inferior ao do aparelho do tipo com fio.

\* ↖ LASER LINK é um sistema que transmite e recebe uma imagem mediante o uso de raios infravermelhos. LASER LINK é uma marca comercial de Sony Corporation.

## Itens

- Ⓞ Receptor
- Ⓢ Adaptador CA
- Ⓞ Cabo de ligação A/V

**Veja a ilustração ↗**

## Preparativos ↗ Veja a ilustração ↗

**1** Ligue o receptor a um televisor com o cabo de ligação A/V fornecido.

Ficha amarela: VIDEO
Ficha branca: AUDIO L
Ficha vermelha: AUDIO R

**2** Ligue o adaptador CA fornecido na tomada DC IN 6V e então ligue-o a uma tomada da rede CA.

**Caso o seu televisor já esteja ligado a um videogravador**

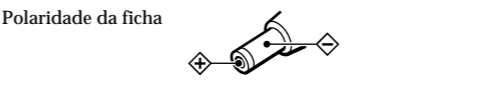
Ligue o receptor a LINE IN do videogravador. Ajuste o selector de entrada do videogravador a LINE.

**Caso o seu televisor ou videogravador seja do tipo monofónico**

Ligue a ficha amarela para video e ligue somente a ficha branca para áudio em ambos, receptor e televisor ou videogravador. Com esta ligação, o som será monofónico.

**Nota**

Na ligação do receptor a uma fonte de alimentação, utilize somente o adaptador CA fornecido, pois a polaridade do adaptador CA fornecido é oposta à de adaptadores convencionais. Não utilize o adaptador CA fornecido para outros aparelhos eléctricos com uma tomada DC IN 6V.



## Utilização de um sistema AV sem fio ↗ Veja a ilustração ↗

Antes da reprodução, insira uma cassetta na videocâmara.

- Ajuste o interruptor de alimentação do receptor a ON.
- Ligue a alimentação do televisor e ajuste o selector TV/VCR do televisor para VCR.
- Ajuste o interruptor de alimentação da videocâmara a VTR (PLAYER).
- Pressione LASER LINK na videocâmara. A lâmpada para LASER LINK se acende.
- Ajuste o ângulo e o direcionamento tanto da videocâmara quanto do receptor.
  - Caso a imagem no televisor apresente distorções, carregue em ▶ e então ajuste a posição da videocâmara.
- Carregue em ▶ na videocâmara para iniciar a reprodução.

**Para liberar LASER LINK**

Carregue em LASER LINK na videocâmara novamente. Quando não em uso, desligue a alimentação do receptor (POWER OFF).

**Notas**

- Não bloqueie o espaço entre o sensor de infravermelhos do receptor e o transmissor da videocâmara. Do contrário, a imagem e o som não funcionarão.
- Os raios infravermelhos não penetram paredes ou vidros opacos; o receptor de infravermelhos deve ser usado dentro da área «de visão» da videocâmara.
- Não posicione a videocâmara e o receptor demasiadamente próximos. Doutro modo, serão produzidos ruídos e batidas.
- Não utilize este aparelho em combinação com auscultadores sem fio ou um outro aparelho do mesmo tipo. Do contrário, ocorrerá cancelamento de sinal.
- A intensidade de brilho do emissor de infravermelhos da videocâmara não é necessariamente estabilizada. Isto não significa mau funcionamento e não afecta a distância de cobertura infravermelha.
- Certifique-se de que nenhuma fonte luminosa intensa, tal como luz solar directa, luz inversora ou sinais potentes de comando à distância bloqueiem o trajecto do sensor de infravermelhos no receptor. Doutro modo, a imagem e o som não funcionarão ou distorções poderão ocorrer.
- Não utilize em áreas com correntes eléctricas fortes ou ondas de rádio. Caso contrário, não será possível obter uma reprodução nítida.
- Não utilize nas cercanias de um sintonizador ou rádio AM. Do contrário, poderão ocorrer interferências no rádio ou sintonizador.
- Durante o uso, o aparelho aquece-se; isto é normal.

## Verificação de problemas

Caso depare com algum problema durante o uso do aparelho, primeiro verifique a fonte de alimentação. A seguir, utilize a tabela a seguir para a solução do problema. Caso a dificuldade persista, desligue a fonte de alimentação e solicite assistência ao seu agente Sony ou serviço autorizado Sony local.

<b>Problema</b>	<b>Causa e/ou solução</b>
<b>Ausência total de imagem e som.</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>O adaptador CA não está ligado na tomada da rede CA. <ul style="list-style-type: none"><li>Ligue o adaptador CA a uma tomada da rede.</li></ul></li> <li>O cabo de ligação não está correctamente conectado. <ul style="list-style-type: none"><li>Ligue o cabo de ligação correctamente.</li></ul></li> <li>Luz solar directa está a incidir sobre o sensor de infravermelhos do receptor. <ul style="list-style-type: none"><li>Evite luz solar directa.</li></ul></li></ul>

**O sistema de transmissão por infravermelhos não funciona.**

- A alimentação do receptor não está desligada (OFF).
  - Pressione a tecla de alimentação para ligar o receptor (ON).
- O transmissor da videocâmara e o receptor não estão voltados um para o outro.
  - Ajuste a posição e o ângulo de ambos os aparelhos.
- O receptor está posicionado demasiadamente distante do transmissor da videocâmara.
  - Utilize o transmissor nas proximidades do receptor de infravermelhos.

**Ruídos de fundo e imagem imprecisa**

- O transmissor da videocâmara e o receptor não estão voltados um para o outro.
  - Ajuste o posicionamento, o ângulo e a imagem de ambos os aparelhos.
- Um outro dispositivo emissor de infravermelhos está em funcionamento.
  - Desligue-o.

## Precauções

**De segurança**

- Desligue o adaptador CA da tomada da rede CA quando não for utilizá-lo por um longo intervalo. Para desligar o adaptador CA, puxe-o pela ficha. Nunca o puxe pelo próprio fio.
- Não abra o revestimento do aparelho. Solicite assistência técnica a pessoal qualificado.
- Certifique-se de que nada metálico entre em contacto com as partes metálicas do adaptador CA. Do contrário, poderá ocorrer um curto-circuito e o aparelho poderá ser avariado.

**Utilização**

- Não coloque o aparelho em um local:
  - extremamente quente ou frio;
  - empoeirados ou sujos;
  - muito húmido;
  - sujeito a vibrações.
- Não aplique choques mecânicos nem deixe cair o aparelho.

**Limpeza e cuidados**

- Limpe a parte externa do aparelho com um pano macio levemente humedecido com água ou solução de detergente suave.
- Não utilize álcool, benzina ou diluentes para limpar o revestimento; do contrário, poderá avariar o acabamento externo.

**Nos modelos para países europeus**

Caso o seu televisor possua um conector de 21 terminais (EUROCONNECTOR), utilize o conector de 21 terminais fornecido com a videocâmara.

## Especificações

<b>Receptor</b>	
Saída VIDEO	Tomada RCA (1): 1 Vp-p, 75 ohms desequilibrado, sincronia negativa (quando POWER está em ON)
Saída AUDIO	Tomadas RCA (2: L (esquerda)/R (direita)): 327 mV, impedância de saída: inferior a 2,2 kohms (quando POWER está em ON)
Entrada CC	6 V CC
Temperatura de funcionamento	0°C a 40°C
Temperatura de armazenamento	−20°C a 60°C
Dimensões	Aprox. 121 x 41 x 128 mm (l/a/p)
Peso	Aprox. 185 g

**Adaptador CA**

**Para modelos adquiridos no Reino Unido**
220 – 230 V CA, 50/60 Hz
Entrada
6 V CC, 700 mA

**Para modelos adquiridos em outros países europeus**
220 – 230 V CA, 50 Hz
Saída
6 V CC, 400 mA

Accessórios fornecidos
Adaptador CA (1)
Cabo de ligação A/V (1)

Design e especificações sujeitos a alterações sem aviso prévio.

